

**PL**

Dziękujemy za zakup butelki termicznej marki Miniland ze smoczkiem i niekapiącą zakrętką, dwoma uchwytyami bocznymi i miarką wewnątrz.

Przed użyciem wyrobu należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. Przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu, ponieważ zawiera istotne informacje. Zachować ją na przyszłość.

Charakterystyka wyrobu opisana w niniejszej instrukcji może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

**1. CHARAKTERYSTYKA WYROBU****1.1. OPIS CZĘŚCI**

1. Górna zakrętką niekapiąca
2. Smoczek
3. Uchwyty boczne
4. Miarka
5. Korpus butelki termicznej

**2. INSTRUKCJE UŻYCIJA**

- Przed użyciem po raz pierwszy wprowadzić smoczek we wrzącej wodzie przez 5 minut. Ma to zapewnić higienę.
- Przed pierwszym użyciem wyrób należy umyć.
- Nie dokręcać zakrętki na siłę.
- Nie zamykać butelki, jeśli nie jest używana.
- Nieużywany wyrób należy przechowywać w suchym miejscu z dala od promieni słonecznych.
- Nie podgrzewać butelki w mikrofalówce.
- Produktu nie należy przechowywać ani zostawiać w nasłonecznionych miejscach lub w pobliżu grzejników. Nie należy go też zamaczać w środku odkazającym (roztwór do sterylizacji) na czas dłuższy niż jest to zalecane przez producenta, ponieważ może to osłabić smoczek.
- Zaleca się przenoszenie butelki w pozycji pionowej.
- Przed użyciem zaleca się wstępne podgrzanie lub schłodzenie metalowego pojemnika. Wlać gorącą/zimną wodę i zamknąć na kilka minut.

**3. CZYSZCZENIE**

- Wnętrze umyć płynnym mydłem i miękką szmatką.
- Oplukać dużą ilością wody.
- Nie nadaje się do mycia w zmywarkach.
- Nie stosować wybielacza.
- Umyć przed każdym użyciem.

**W TROSCE O ZDROWIE I BEZPIECZEŃSTWO TWOJEGO DZIECKA OSTRZEŻENIE!**

- Z produktu zawsze należy korzystać pod nadzorem osoby dorosłej.
- Należy sprawdzić produkt przed każdym użyciem i wyjąć smoczek we wszystkich kierunkach. W razie zauważenia oznak zużycia lub pęknięć wyrzucić.
- Nigdy nie używać smoczków (2) do karmienia jako smoczków uspokajających.
- Ciągłe i długotrwałe ssanie płynów prowadzi do próchnicy.
- Nieużywane elementy wyrobu należy przechowywać z dala od dzieci.
- Przed podaniem pokarmu zawsze trzeba sprawdzić jego temperaturę.
- Temperatura wewnętrzna zależy zawsze od temperatury otoczenia, w jakiej znajduje się termos.

190220 2050089237

**RU**

Благодарим Вас за приобретение данного термоса от Miniland с соской и колпачком для предотвращения протекания, двумя боковыми ручками для удобного держания, а также мерной шкалой внутри.

Перед использованием этого продукта прочитайте все инструкции в данном руководстве пользователя. Сохраните его на будущее, т.к. оно содержит важную информацию.

Функции, описанные в данном руководстве, могут быть изменены без предварительного уведомления.

**1. ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА****1.1. ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ**

1. Колпачок для предотвращения протекания
2. Соска
3. Боковые ручки
4. Мерная шкала для контроля количества содержимого
5. Корпус термоса

**2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

- Перед использованием в первый раз ввести соску в кипящую воду в течение 5 минут. Это делается для обеспечения гигиены.
- Промойте продукт перед первым использованием
- Не надавливайте на колпачок при закрывании
- Когда Вы не пользуете термос, держите его открытым для лучшей сохранности.
- Если Вы не пользуетесь продуктом регулярно, храните его в сухом месте, защищенном от попадания прямых солнечных лучей.
- Не используйте данный термос для нагревания жидкостей в микроволновой печи.
- Избегайте контакта соски с прямыми солнечным светом и источниками тепла, которые могут нанести ей вред.
- Переверните термос рекомендуется в вертикальном положении.
- Перед использованием металлический сосуд желательно заранее подогреть или охладить. Залейте в него кипятком/холодную воду и держите его закрытым в течение нескольких минут.

**3. ОЧИСТКА**

- Промывайте внутреннюю часть термоса с использованием жидкого мыла и мягкой мочалки. Затем прополощите ее большим количеством воды.
- Не подходит для посудомоечных машин.
- Не используйте щетлок.
- Мыть перед каждым использованием.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для безопасности и здоровья Вашего ребенка:**

- Всегда используйте данный продукт под присмотром взрослых.
- Осмотрите изделие перед каждым использованием и потяните соску во всех направлениях.
- Прекратите дальнейшее использование продукта при первых признаках его порчи или поломки.
- Никогда не используйте соску (2) в качестве пустышки.
- Постоянное и продолжительное потребление жидкости через трубочку может спровоцировать кариес.
- Храните вдали от детей все компоненты продукта, которые не используются
- Всегда проверяйте температуру содержимого внутри перед его приемом.
- Температура внутри термоса всегда зависит от температуры окружающей среды, в которой он находится.

EAC

# miniland

## thermobaby

© Miniland, S.A. 2020

**ES**

Gracias por adquirir esta botellita térmica de Miniland, con tetina y tapa superior para evitar el goteo, dos asas laterales para facilitar su agarre y con medidas en el interior.

Antes de utilizar este producto, lea cuidadosamente todas las instrucciones indicadas en este manual. Guarde el manual en un lugar seguro puesto que contiene información importante que podría tener que consultar en el futuro.

Las características descritas en este manual del usuario están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

**1. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO****1.1. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS**

1. Tapa superior protectora antigoteo
2. Tetina
3. Asas laterales
4. Graduación para control de tomas
5. Cuerpo de la botellita térmica

**2. INSTRUCCIONES DE USO**

- Antes de usarlo por primera vez introduzca la tetina en agua hirviendo durante 5 minutos. Esto es para asegurar la higiene.
- Lave el producto antes de usarlo por primera vez.
- No fuerce la tapa para cerrarlo.
- Deje la botellita térmica abierta para una mejor conservación mientras no esté en uso.
- Si no utiliza regularmente el producto, guárdelo en un lugar seco y protegido de los rayos solares.
- No utilice este termo para calentar líquidos en el microondas.
- No deje la tetina a la luz directa del sol, ni tampoco en el desinfectante (solución esterilizadora) durante más tiempo del recomendado, pues podría debilitarse.
- Se recomienda transportar el termo en posición vertical.
- Es aconsejable precalentar o pre-enfriar el recipiente metálico antes de su uso. Vierta agua hirviendo/fría y mantenga cerrado durante unos minutos.

**3. LIMPIEZA**

- Lave el interior usando jabón líquido y un estropajo suave.
- Aclárelo después con abundante agua.
- No arto para lavavajillas.
- No utilice lejía.
- Lavar antes de cada uso.

**Para la seguridad y salud de su bebé ¡ADVERTENCIA!**

- Utilice siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- Inspeccione el producto antes de cada uso y tire de la tetina en todas direcciones... Deséchelo al primer signo de deterioro o fragilidad.
- Nunca utilice las tetinas (2) como chupete.
- La succión continua y prolongada de fluidos puede causar caries.
- Mantenga fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso.
- Comprabar siempre la temperatura del alimento antes de la toma.
- La temperatura interior depende siempre de la temperatura ambiente a la que se encuentre el termo.

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 10

03430 ONIL (Alicante) SPAIN

Technical support: +34 966 557775

Fax +34 965 565 454

www.minilandgroup.com · tecnico@miniland.es



89357

**EN**

Thanks for purchasing this little thermic bottle with nipple, non-drip lid, two side handles to help gripping, and measures on the inside. Before using this product, read all instructions in this manual carefully. Keep the manual in a safe place as it contains important information you may need to refer to in the future. The features described in this user manual are subject to modification without prior notice.

**1. PRODUCT SPECIFICATIONS****1.1. PARTS DESCRIPTION**

1. Non-drip lid
2. Nipple
3. Side handles
4. Graduated for controlled drinking
5. Body of the thermic bottle

**2. INSTRUCTIONS FOR USE**

- Before first use place the nipple in boiling water for 5 minutes. This is to ensure hygiene.
- Wash product before using for the first time.
- Do not force lid to close.
- Leave the thermic bottle open while not in use to better preserve it.
- If product is not regularly used, store in a dry place away from direct sunlight.
- Do not use this thermos to microwave liquids.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave infedant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the teat.
- It is recommended to carry the thermic bottle in an upright position.
- We recommend you pre-heat or pre-cool the metallic recipient prior to use. Pour in boiling/cold water and leave it closed for a few minutes.

**3. CLEANING**

- Clean the inside using liquid soap and a soft scouring pad. Then rinse it with plenty of water.
- Not suitable for dishwashers.
- Do not use lye.
- Clean before each use.

**For your child's safety and health WARNING!**

- Always use this product with adult supervision.
- Inspect product before each use and pull the feeding teat in all directions. Discard at first sign of wear or fragility.
- Never use feeding teats as a soothe.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Keep all components not in use out of reach of children.
- Always check food temperature before feeding.
- The inside temperature always depends on the ambient temperature the thermos flask is subjected to.

**PT**

Obrigado pelo facto de ter adquirido esta garrafinha térmica da Miniland, com teta e tampa superior para evitar o gotejamento, duas pegas laterais para facilitar o seu agarramento e com medidas no interior.

Antes de utilizar este produto, leia cuidadosamente todas as instruções indicadas neste manual. Guarde o manual num lugar seguro, dado que contém informações importantes que poderá necessitar de consultar no futuro.

As características descritas neste manual do utilizador estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.

**1. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO****1.1. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS**

1. Tampa superior protetora antigotejamento
2. Tetina
3. Pegas laterais
4. Graduação para controlo de tomadas
5. Corpo da garrafinha térmica

**2. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

• Antes de usar pela primeira vez entrar na tetina em água fervente por 5 minutos. Isto é para assegurar a higiene.

- Lave o produto antes de o usar pela primeira vez.
- Não force a tampa para o fechar.
- Deixe a garrafinha térmica aberta para uma melhor conservação quando não estiver a ser usada.
- Se não utilizar regularmente o produto, guarde-o num lugar seco e protegido dos raios solares.
- Não utilize este termo para aquecer líquidos no micro-ondas.
- Não exponha a tetina à luz direta do sol/calor ou a coloque em desinfetantes (solução de esterilização) para além do tempo indicado, pois pode danificar a tetina.
- Recomenda-se que se transporte o termo em posição vertical.
- É aconselhável que se pré-aqueça ou pré-arrefeça o recipiente metálico antes de o utilizar. Deite água a ferver/fria e mantenha-o fechado durante alguns minutos.

**3. LIMPEZA**

- Lave o interior usando sabão líquido e um esfregão macio.
- Enxágue-o em água abundante.
- Não está preparado para lava-louças.
- Não utilize lixívia.
- Lave antes de cada utilização.

**Pela segurança e saúde do seu bebé: AVISO!**

- Este produto deve ser sempre utilizado sob vigilância de um adulto.
- Verifique se o produto antes de cada utilização e puxe a tetina em todas as direções. Descarte-o ao primeiro sinal de deterioração ou fragilidade.
- Nunca utilizar uma tetina de biberão (2) como se fosse uma chupeta.
- A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias.
- Mantenha fora do alcance das crianças todos os componentes que não estejam a ser usados.
- Verifique sempre a temperatura da comida antes da alimentação
- A temperatura interior depende sempre da temperatura ambiente à qual o termo se encontra.

**FR**

Nous vous remercions d'avoir acheté la petite bouteille isotherme Miniland, avec tétine et couvercle supérieur anti-fuite, deux poignées latérales pour la tenir plus facilement, et avec graduation à l'intérieur.

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement toutes les instructions contenues dans le mode d'emploi. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr car il contient des informations importantes que vous pourrez consulter ultérieurement.

Les caractéristiques décrites dans le mode d'emploi pourront être sujettes à des modifications sans préavis.

**1. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT****1.1. DESCRIPTION DES PIÈCES**

1. Couvercle supérieur de protection anti-fuite
2. Tétine
3. Poignées latérales
4. Graduation pour contrôler les doses
5. Corps de la petite bouteille isotherme

**2. MODE D'EMPLOI:**

- Avant d'utiliser pour la première fois entre la tétine dans l'eau bouillante pendant 5 minutes. Ceci est d'assurer l'hygiène.
- Lavez le récipient avant de l'utiliser pour la première fois.
- Ne forcez pas le couvercle pour le fermer.
- Laissez la bouteille isotherme ouverte, tant que vous ne l'utiliserez pas, pour une meilleure conservation.
- Si vous ne vous servez pas de ce produit régulièrement, conservez-le dans un endroit sec et à l'abri des rayons solaires.
- N'utilisez pas cette thermos pour réchauffer des liquides au feu à micro-ondes.
- Ne pas laisser sous la lumière directe du soleil ou près d'une source de chaleur, ou dans un désinfectant (« solution de stérilisation ») plus longtemps que recommandé, car cela pourrait affaiblir la tétine.
- Il est conseillé de porter la thermos à la verticale.
- Il est conseillé de préchauffer ou de pré-refroidir le récipient métallique avant de s'en servir. Versez-y de l'eau bouillante/froide et gardez-la fermée pendant quelques minutes.

**3. NETTOYAGE**

- Lavez l'intérieur de la bouteille avec du liquide vaisselle et à l'aide d'une éponge douce. Rincez-la ensuite à l'eau abondante.
- N'est pas adaptée aux lave-vaisselle.
- N'utilisez pas de Javel.
- Laver avant chaque utilisation.

**Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.**

- Utilisez ce produit sous la surveillance d'un adulte.
- Vérifiez le produit avant chaque utilisation et tirez sur la tétine dans toutes les directions. Mettez-le de côté dès qu'il semble détérioré ou fragile.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon (2) en guise de sucette.
- La tétine continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Conservez tous les éléments inutilisés hors de la portée des enfants.
- Vérifiez toujours la température de l'aliment avant chaque prise.
- La température intérieure dépend toujours de la température ambiante dans laquelle se trouve la thermos.

**DE**

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Thermosfläschchens von Miniland, das mit einem Saugnippel und einem oberen Deckel zur Vermeidung des Herabtropfens der Flüssigkeit, mit zwei seitlichen Henkeln, die das Festhalten erleichtern sowie mit Maßeinteilungen im Inneren ausgestattet ist.

Lesen Sie sich vor der ersten Benutzung dieses Artikels aufmerksam die Gebrauchsanweisungen durch. Bewahren Sie diese dann an einem sicheren Ort auf, da wichtige Informationen enthalten, um sie bei zukünftigen Gelegenheiten erneut nachlesen zu können.

Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Produkteigenschaften können vom Hersteller ohne Vorankündigung abgeändert werden.

**1. PRODUKTEIGENSCHAFTEN****1.1. BESCHREIBUNG DER TEILE**

1. Oberer Antitropf-Schutzdeckel
2. Saugnippel
3. Seitliche Henkel
4. Maßeinteilungen zum Abmessen der Flüssigkeitsmengen
5. Thermosflaschenkörper

**2. GEBRAUCHSANWEISUNGEN**

- Geben Sie bevor Sie es zum ersten Mal verwenden den Sauger im Wasser 5 Minuten kochen. Dies ist um Hygiene zu gewährleisten.
- Spülen Sie den Artikel vor der ersten Verwendung.
- Drehen Sie beim Schließen nicht zu stark am Deckel.
- Für eine bessere Instandhaltung lassen Sie das Thermosfläschchen offen, wenn es nicht benutzt wird.
- Bewahren Sie den Artikel an einem trockenen und vor Sonnenlicht geschützten Ort auf, wenn er nicht regelmäßig benutzt wird.
- Verwenden Sie das Thermosfläschchen nicht, um darin Flüssigkeiten im Mikrowellenherd zu wärmen.
- Den Sauger nicht direktem Sonnenlicht/Wärme aussetzen oder in Desinfektionsmitteln (Sterilisationslösung) über die angegebene Dauer hinaus liegen lassen, da der Sauger dadurch beschädigt werden kann.
- Es wird empfohlen, das Thermosfläschchen in senkrechter Position zu transportieren.
- Es ist ratsam, den Metallbehälter vor der Benutzung vorzuwärmen oder vorzukühlen. Gießen Sie zu diesem Zweck heißes oder kaltes Wasser hinein und halten Sie ihn einige Minuten lang verschlossen.

**3. REINIGUNG**

- Benutzen Sie zur Reinigung des Flascheninneren Flüssigseife und einen weichen Schwamm. Spülen Sie den Behälter dann mit reichlich Wasser aus.
- Nicht spülmaschinenfest.
- Keine chlorhaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- Waschen Sie vor jedem Gebrauch.

**Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes: ACHTUNG!**

- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch und ziehen Sie den Sauger in alle Richtungen. Werfen Sie das Thermosfläschchen beim ersten Anzeichen von Mängeln oder Abnutzungserscheinungen weg.
- Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden.
- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
- Halten Sie alle Teile, die gerade nicht verwendet werden, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.
- Die Innentemperatur hängt von der Raumtemperatur ab, der das Thermosfläschchen ausgesetzt ist.

**IT**

Grazie per aver acquistato questa bottiglietta termica di Miniland, con tettarella e coperchio per evitare sgocciolamenti, due manici laterali per facilitare la presa e tacche di misura all'interno.

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni di questo manuale. Riporre il manuale in un luogo sicuro, dal momento che contiene informazioni importanti che potrebbe essere necessario consultare in futuro.

Le caratteristiche descritte in questo manuale sono passibili di modifiche senza preavviso.

**1. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO****1.1. DESCRIZIONE DEI PEZZI**

1. Coperchio di protezione antigocciolo
2. Tettarella
3. Manici laterali
4. Graduatorie per il controllo delle dosi
5. Corpo della bottiglietta termica

**2. ISTRUZIONI PER L'USO**

- Prima di averlo usare per la prima volta è necessario immergere la tettarella in acqua bollente per 5 minuti. Questo è per garantire l'igiene.
- Lavare il prodotto prima di utilizzarlo per la prima volta.
- Non forzare il coperchio per chiuderlo.
- Per una migliore conservazione, lasciare la bottiglietta termica aperta quando non è in uso.
- Se non si utilizza regolarmente il prodotto, riporlo in un luogo asciutto e protetto dai raggi solari.
- Non utilizzare questo termos per riscaldare liquidi nel microonde.
- Non lasciare una tettarella alla luce diretta del sole o vicino ad una fonte di calore. Non lasciarla immorta e prolungata (soluzione sterilizzante) più a lungo del dovuto, per non danneggiare la tettarella.
- Si raccomanda di trasportare il termos in posizione verticale.
- È consigliabile pre-riscaldare o pre-raffreddare il recipiente metallico prima del suo uso. Versarvi acqua calda/fredda e tenerlo chiuso per alcuni minuti.

**3. PULIZIA**

- Lavare l'interno usando sapone liquido e uno strofinaccio morbido. Successivamente, risciacquarlo con acqua abbondante.
- Non adatto per lavastoviglie.
- Non utilizzare candeggina.
- Lavare prima di ogni utilizzo.

**Per la sicurezza e salute del bambino AVVERTENZE!**

- Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.
- Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo e tirare la tettarella in tutte le direzioni. Gettarlo via al primo segno di deterioramento o fragilità.
- Non utilizzare mai le tettarelle (2) come succhiotti.
- La suzione di liquidi continua e prolungata provoca la carie dentaria.
- Mantenere fuori dalla portata dei bambini tutti i componenti che non sono in uso.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
- La temperatura interna dipende sempre dalla temperatura ambiente alla quale si trova il termos.